

BRIEFVE DECLARATION
D'AUCUNES DICTIONS PLUS OBSCURES

CONTENUES ON QUATRIESME LIVRE

DES

FAICTS ET DICTS HEROÏQUES DE PANTAGRUEL

EN L'ÉPISTRE LIMINAIRE

Mitologies, fabuleuses narrations. C'est une diction grecque.

Prosopopée, desguisement, fiction de persone.

Tetricque, rebours, rude, maussade, aspre.

Catonian, severe, comme feut Caton le Censorin.

Catastrophe, fin, issue.

Canibales, peuple monstrueux en Afrique, ayant la face comme chiens, et abbayant en lieu de rire.

Misanthropes, haïssans les hommes, fuyans la compaignie des hommes. Ainsi feut surnommé Timon Athenien. Cic., IV. *Tuscul.*

Agelastes, poinct ne rians, tristes, rascieux. Ainsi feut surnommé Crassus, oncle de celuy Crassus qui feut occis des Parthes, lequel en sa vie ne feut veu rire qu'une fois, comme escripvent Lucillius; Cicero, V, *de Finibus*; Pline, *lib.* VII.

Iota, un poinct. C'est la plus petite lettre des Grecs: Cic., III *de Orat.*; Martial, *lib.* II, XCII; en l'Évangile, Matth. V.

Theme, position, argument. Ce que l'on propose à discuter, prouver et deduire.

Anagnoste, lecteur.

Évangile, bonne nouvelle.

Hercules Gaullois, qui par son eloquence tira à soy les nobles François, comme descript Lucian. *Alexicacos*, defenseur, ayant en adversité, des-tournant le mal. C'est un des surnoms de Hercules: Pausanias, *in Attica*. En mesmes effect est dict Apopompæus, et Apotropæus.

ON PROLOGUE.

Sarcasme, moquerie poignante et amere.

Satyricque moquerie, comme est des antiques satyrographes Lucillius, Horatius, Persius, Juvenalis. C'est une maniere de mesdire d'un chascun à plaisir, et blasonner les vices, ainsi qu'on fait es jeux de la Bazoche, par personnaiges desguisez en Satyres.

BRIEFVE DECLARATION

477

Ephemeris febvres, lesquelles ne durent plus d'un jour naturel, sçavoir est de 24 heures.

Dyscrasie, mal tempéré, de mauvaise complexion. Communement on dict *hiscarie* en languaige corrompu.

Αἰός, βίος, etc., vie non vie, vie non vivable.

Musapikiz, en langue turque et sclavonicque, docteurs et prophetes.

Cahu, caha, motz vulgaires en Touraine. Tellement quellement; que bien que mal.

Vertus de Styx. C'est un paluz en Enfer, selonc les poëtes, par lequel jurent les dieux, comme escript Virgile, VI, *Aneid.*, et ne se perjurent. La cause est pour ce que Victoire, fille de Styx, feut à Jupiter favorable en la bataille des géantz, pour laquelle recompenser Jupiter octroya que les dieux jurans par sa mere jamais ne faldroient, etc. Lisez ce qu'en escript Servius on lieu dessus allegué.

Categoricque, plene, aperte et resolute.

Solécisme, vicieuse maniere de parler.

Periode, revolution, clausule, fin de sentence.

Aber Keids, en allement, vilifiez. Biffo.

Nectar, vin des dieux, celebre entre les poëtes.

Metamorphose, transformation.

Figure trigone equilaterale, ayant troys angles en eguale distance un de l'autre.

Cyclopes, forgerons de Vulcan.

Tubilustre, on quel jour estoient en Rome benistes les trompettes dediées aux sacrifices, en la basse court des tailleurs.

Olympiades, maniere de compter les ans entre les Grecs, qui estoit de cinq en cinq ans.

An intercalaire, on quel escheoit le Bissexté, comme est en ceste presente année 1552. Plinius, *lib.* II, *cap.* XLVII.

Philautie, amour de soy.

Olympe, le ciel. Ainsi dict entre les poëtes.

Mer Tyrhene, près de Rome.

Appennin, les Alpes de Boloigne.

Tragedies, tumultes et vacarmes excitez pour chose de petite valeur.

Pastophores, pontifes entre les Aegyptiens.

Dodrentak, long d'une demye coudée, ou de neuf pulsées romaines.

Microcosme, petit monde.

Marmes, merdiques, juremens de gens villageois en Touraine.

Ides de May, esuelles nasquit Mercure.

Massorethz, interpretes et glossateurs entre les Hebreux.

St, St, St, une voix et sifflement par lequel on impose silence. Terence en use en *Phor.*, et Cicero, *de Oratore*, feuillet premier du livre, page seconde.

Bacbac, bouteille, en Hebreu, ainsi dicte du son qu'elle fait quand on la vuide.

Vestales, festes en l'honneur de la déesse Vesta en Rome. C'est le septiesme jour de juing.

Theclasse, mer.

Hydrographie, charte marine.

Pierre sphengitide, transparente comme verre.

Ceinture ardente, zone torride.

L'ariseuil septentrional, pole arctique.

Parallele, line droite imaginée on ciel, egualement distante de ses voisines.

Medamothi, nul lieu, en grec.

Phares, haultes tours sus le rivaige de la mer, esquelles on allume une lanterne on temps qu'il tempeste sus mer pour adresser les mariniers, comme vous povez voir à la Rochelle et Aignes-Mortes.

Philophanes, convoiteux de veoir et estre veu.

Philothéamon, convoiteux de veoir.

Engys, auprés.

Megiste, tres grand.

Idees, especes et formes invisibles, imaginées par Platon.

Atomes, corps petits et indivisibles, par la concurrence desquelz Epicurus disoit toutes choses estre faictes et formées.

Unicornes, vous les nommez Licornes.

Celoces, vaisseaux legiers sus mer.

Gozal, en hebreu : pigeon, colombe.

Postérieur ventricule du cerveau, c'est la memoire.

Deu Colas, *faillon*, sont motz lorrains : De par saint Nicolas, compaignon.

Si Dieu y eust pissé. C'est une maniere de parler vulgaire en Paris, et par toute France, entre les simples gens, qui estiment tous les lieux avoir eu particuliere benediction, esquelz Nostre Seigneur avoit fait excretion de urine ou autre excrement naturel, comme de la salive est escript Joannis, ix : *Lutum fecit ex spūto*.

Le mal saint Eutrope, maniere de parler vulgaire, comme le mal saint Jehan, le mal de saint Main, le mal saint Fiacre. Non que iceulx benoists saintz ayent eu telles maladies, mais pour ce qu'ils en guerissent.

Cenotaphe, tombeau vuide, onquel n'est le corps de celuy pour l'honneur et memoire duquel il est erigé. Ailleurs est dict sepulchre honoraire, et ainsi le nomme Suetone.

Ame moutonniere, mouton vivant et animé.

Pantopfle. Ce mot est extrait du grec παντόφελος, tout de liege.

Rane gyrene, grenoille informe. Les grenoilles en leur premiere generation sont dictes gyrenes, et ne sont qu'une chair petite, noire, avecques deux grands œilz et une queue. Dont estoient dictz les sots gyrins. Plato, in

Theeteto; Aristoph.; Pline, *lib. IX, cap. LI*; Aratus.

Tragicque comédie, farce plaisante au commencement, triste en la fin.

Croix osaniere, en poictevin, est la croix ailleurs dicte Boysseliere, près laquelle au dimenche des Rameaux l'on chante : *Osanna filio David*, etc.

Ma dia est une maniere de parler vulgaire en Touraine; est toutesfoys grecque : Μὰ Δία, non par Juppiter; comme *Ne dea* : Νη Δία, oui par Juppiter.

L'or de Tholose, duquel parle Cic., *lib. V, de Nat. deorum*; Aul. Gellius, *lib. III*; Just., *lib. XXII*; Strabo, *lib. IV*, porta malheur à ceulx qui l'emporteroient, sçavoir est Q. Cepio, consul romain, et toute son armée, qui tous, comme sacrileges, perirent malheureusement.

Le cheval Sejan, de Cn. Seius, lequel porta malheur à tous ceulx qui le possederent. Lisez Aul. Gellius, *lib. III, cap. IX*.

Comme saint Jan de la Palisse, maniere de parler vulgaire par syncope, en lieu de l'Apocalypse; comme Idolatre pour Idoloatre.

Les ferremens de la messe, disent les Poictevins villageoys ce que nous disons ornemens, et le manche de la paroee ce que nous disons le clochier; par metaphore assez lourde.

Tohu et Bohu, hebreu : deserte et non cultivée.

Sycophages, maschefigues.

Nargues et Zargues, noms faicts à plaisir.

Teleniabin et Geleniabin, dictions arabiques : Manne et miel rosat.

Enig et Evig, motz allemans : sans, avecques. En la composition et apointement du langrauff d'Esse avecques l'empereur Charles cinquiesme, on lieu de *Enig* : sans detention de sa personne, feut mis *Evig* : avecques detention.

Scatophages, maschemerdes, vivans de excremens. Ainsi est de Aristophanes in *Pluto* nommé Aesculapius, en mocquerie commune à tous medecins.

Concilipetes, comme Romipetes : allans au concile.

Teste Dieu plainne de reliques. C'est un des sermens du seigneur de la Roche du Maine.

Trois rases d'angonnages, tuscan. Trois demies aulnes de bosses chancieuses.

Celeusme, chant pour exhorter les mariniers, et leurs donner couraige.

Ucategon, non aydant. C'est le nom d'un vieil Troyan, celebré par Homere, III, *Iliad*.

Vague decumane, grande, forte, violente. Car la dixiesme vague est ordinairement plus grande en la mer oceane que les autres. Ainsi sont par cy après dictes Escrevisses decumanes, grandes; comme Columella dict Poirs decumanes, et Fest. Pomp. : Œufs decumans. Car le dixiesme est toujours le plus grand. Et, en un camp, porte decumane.

Passato, etc. Le dangier passé est le saint moqué.

Macréons, gens qui vivent longuement.

Macrobe, homme de longue vie.

Hieroglyphiques, sacres sculptures. Ainsi estoient dictes les lettres des antiques saiges Aegyptiens, et estoient faictes des images diverses de arbres, herbes, animaux, poissons, oiseaux, instrumens, par la nature et office desquelz estoit representé ce qu'ilz vouloient désigner. De icelles avez veu la divise de mon seigneur l'Amiral en une ancre, instrument tres poissant, et un daulphin, poisson legier sur tous animaux du monde : laquelle aussi avoit porté Octavian Auguste, voulant designer : *Haste toy lente-ment; fays diligence paresseuse*; c'est à dire expedie, rien ne laissant du necessaire. D'icelles entre les Grecs a escript Orus Apollon. Pierre Colonne en a plusieurs exposé en son livre tuscan intitulé *Hypnerotomachia Polyphili*.

Obelisces, grandes et longues aiguilles de pierre, larges par le bas et peu à peu finissantes en pointe par le hault. Vous en avez à Rome près le temple de Saint Pierre une entiere, et ailleurs plusieurs autres. Sus icelles près le rivage de la mer l'on allumoit du feu pour luyre aux mariniers on temps de tempeste, et estoient dictes obeliscolychnies, comme cy dessus.

Pyramides, grands bastimens de pierre ou de brique quarrez, larges par le bas et aizuz par le hault, comme est la forme d'une flambe de feu, πυρ.

Vous en pourrez veoir plusieurs sus le Nil, près le Cairo.

Prototype, premiere forme, patron, model.

Parasanges, entre les Perses estoit une mesure des chemins contenente trente stades. Herodotus, *lib.* II.

Aguyon, entre les Bretons et Normans mariniens est vent doux, serain et plaisant, comme en terre est Zephire.

Confallonnier, porte-enseigne. Tuscan.

Ichthyophages, gens vivans de poissons, en Aethiopia interieure près l'Océan occidental. Ptoleme, *libro* IV, *cap.* IX; Strabo, *lib.* XV.

Eorybantier, dormir les ceilz ouvers.

Escrévisse decumanes, grandes. Cy dessus a esté exposé.

Atropos, la Mort.

Symbole, conference, collation.

Catadupes du Nil, lieu en Aethiopia onquel le Nil tombe de haultes montagnes en si horrible bruyt que les voisins du lieu sont presque tous sourds, comme escript Claud. Galen. L'evesque de Caramith, celuy qui en Rome feut mon precepteur en langue arabique, m'a dict que l'on oyt ce bruyt à plus de troyes journées loing, qui est autant que de Paris à Tours. Voyez Ptol.; Ciceron, *in Som. Scipionis*; Pline, *lib.* VI, *cap.* IX, et Strabo.

Ligne perpendiculaire, les architectes disent tombante à plomb, droictement pendente.

Montigenes, engendrez es montagnes.

Hypocritique, faincte, desguisée.

Venus en grec a quatre syllabes, Ἀφροδίτη. Vulcan en a trois, hyphaistost

Ischies, vous les appelez sciaticques, hernies, ruptures du boyau devallan. en la bourse, ou par aiguosité, ou carnosité, ou varices, etc.

Hemicraines, vous les appelez migraines: c'est une douleur comprenente la moitié de la teste.

Niphleseth, membre viril. Hebr.

Ruach, vent ou esprit. Hebr.

Herbes carminatives, lesquelles ou consomment ou vident les ventosités du corps humain.

Jambe œdipodique, enflée, grosse, comme les avoit OEdipus le divinateur, qui en grec signifie *Pied enflé*.

Aeolus, dieu des vents, selon les poëtes.

Sanctimoniales, a present sont dictes nonnains.

Hypenemizn, venteux. Ainsi sont dictz les œufz des poules et autres animaux faitz sans copulation du masle, desquelz jamais ne sont esclouz poulletz, etc., Arist., Pline, Columella.

Æolipyle, porte d'Æolus. C'est un instrument de bronze clous, onquel est un petit pertuis, par lequel si mettez eaue, et l'approchez du feu, vous voirez sortir vent continuellement. Ainsi sont engendrez les vents en l'air et les ventosités es corps humains, par eschauffemens ou concoction commencée non parfaite, comme expose Cl. Galen. Voyez ce que en a escript nostre grand ami et seigneur Monsieur Philander sus le premier livre de Vitruve.

Brinquenarilles, nom fait à plaisir comme grand nombre d'autres en cestuy livre.

Lipothymie, defaillance de cœur.

Paroxisme, accès.

Tachor, un fic au fondement. Hebr.

Brouet, c'est la grande halle de Milan.

Ecco lo fico, voilà la figue.

Camp restile, portant fruit tous les ans.

Voix stentorée, forte et haulte comme avoit Stentor, duquel escript Homere, V, *Iliad.*; Juvenal, *lib.* XIII.

Hypophetes, qui parlent des choses passées comme prophètes parlent des choses futures.

Uranopetes, descendues du ciel.

Zoophore, portant animaux. C'est en un portal et autres lieux ce que les architectes appellent frize, entre l'architrave et la coronice, onquel lieu l'on mettoit les mannequins, sculptures, escriptures et autres divises à plaisir. FNQOI SEAYTON , connois toy mesmes.

EI, tu es. Plutarque a fait un livre singulier de l'exposition de ces deux lettres.

Diipetes, descendens de Jupiter.

Scholastes, expositeurs.

Archetype, original protraict.

Sphacelée, corrompue, pourrie, vermoulue. Diction frequente en Hippocrates.

Epode, une espee de vers, comme en a escript Horace.

Paragraphe, vous dictes parafe, corrompans la diction, laquelle signifie un signe ou note posée près l'escripture.

Ecstase, ravissement d'esprit.

Aurifuge energie, vertus faisante couler l'or.

Decretalictones, meurtriers des Decretales. C'est une diction monstrueuse, composée d'un mot latin et d'un autre grec.

Corolaires, surcroistz, le parsus. Ce que est adjoinct.

Promeconde, despansier, celerier, gardien, qui serre et distribue le bien du seigneur.

Terre sphragitide, *terra sigillata* est nommée des apothecaires.

Argentangine, esquinance d'argent. Ainsi fut dict Demosthenes l'avoir quand pour ne contredire à la requeste des ambassadeurs milesiens, desquelz il avoit receu grande somme d'argent, il se enveloppa le coul avecques gus drappeaux et de laine, pour se excuser d'opiner, comme s'il eust eu l'esquinance. Plutarque et A. Gelli.

Gaster, ventre.

Druides, estoient les pontifes et docteurs des anciens François, desquelz escript Cæsar, *lib.* VI, *de Bello Gallico*: Cicer., *lib.* I, *de Divinat.*; Pline, *lib.* XVI, etc.

Somates, corps, membres.

Engastrimythes, parlans du ventre.

Gastrolatres, adoreurs du ventre.

Sternomantes, divins par la poitrine.

Gaule cisalpine, partie ancienne de Gaule entre les mons Cenis et le fleuve Rubicon, près Rimano, comprenente Piedmond, Montferrat, Astisane, Vercellois, Milan, Mantoue, Ferrare, etc.

Dithyrambes, *cræpalocomes*, *epenons*, chansons de yvroignerie en l'honneur de Bacchus.

Olives colymbades, confictes.

Lasanon, ceste diction est là exposée.

Triscaciste, troyz foyz tres mauvaise.